

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Т.Н. Зубакиной «Метафорическое моделирование историко-политического события (на материале мемуаров У. Черчилля «The Second World War»), представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка

Научные исследования в сфере гуманитарного знания, осуществляемые на стыке различных дисциплин, стали характерным явлением последних десятилетий. Диссертационное исследование Т.Н. Зубакиной является одним из примеров подобной весьма плодотворной практики. Обращение автора к известной книге У. Черчилля «Вторая мировая война» позволяет расширить спектр познавательных возможностей современной науки не только в плане лингвистических изысканий, но и собственно исторических штудий. Историография как «игра метафор», историописание как образное метафорическое представление фактов прошлого – эти и подобные им подходы, предложенные в тексте автореферата достаточно точно отражают суть той «революции» в постижении прошлого, которая началась в XX в. и продолжается в нашей стране по сию пору.

Выбор автором диссертации двух ключевых и наиболее ярко и захватывающе написанных томов «Второй мировой войны» У. Черчилля вполне оправдан. На страницах именно этих двух книг Черчилль достигает наибольшего драматизма в своем рассказе о великой войне, именно здесь наиболее ярко он проявляет себя как политик, создающий легенду о себе самом. Выступает ли он здесь как историк? Может быть. Но, конечно, историк весьма и весьма ангажированный, как своего рода мифотворец. И вместе с тем, как раз его «Вторая мировая война» заложила основу всей последующей, прежде всего, англосаксонской историографии событий 1939-1945 гг.

Весьма положительным фактом является то, что автор диссертации обратилась к оригинальным англоязычным текстам «Второй мировой войны», которые отечественными историками обычно игнорируются в связи с наличием, по крайней мере, двух русскоязычных переводов этой книги. Анализ оригинальных текстов позволил Т.Н. Зубакиной выявить широкий арсенал языковых средств, которые Черчилль использовал для создания картины кануна и хода Второй мировой войны. Надеемся, что это окажет заметную помощь отечественным историкам при анализе англосаксонской историографии войны в рамках герменевтического анализа, широко ныне востребованного в исторических и историографических исследованиях.

Вместе с тем, хотелось бы выразить надежду, что в своих дальнейших исследованиях Т.Н. Зубакина 1) попытается сопоставить язык «Второй мировой войны» с языком выступлений и статей Черчилля кануна и периода самой войны; 2) выявит те фрагменты книги, которые принадлежали собственно бывшему премьер-министру, а которые следует отнести на счет «историков-негров», труд которых самый блестящий британец XX века

активно использовал; 3) соотнесет имеющиеся русские переводы «Второй мировой войны» с оригинальным текстом, показав тем самым не только факт сознательного искажения ряда смыслов работы Черчилля переводчиками, но и существенную разницу в восприятии одних и тех же исторических событий носителями разных языковых культур.

В целом, полагаем, что работа Т.Н. Зубакиной, как можно судить по автореферату, соответствует требованиям п. 9 Положения о присуждении ученых степеней, а ее автор заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук.

10.11.2014

Заведующий кафедрой всеобщей истории
Уральского государственного педагогического
университета, профессор кафедры новой и новейшей
истории Уральского федерального университета,
доктор исторических наук, профессор


Земцов
Владимир Николаевич

Адрес: 620017, Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26, Уральский
государственный педагогический университет, Исторический ф-т, каф.
всеобщей истории.

